

A Margitfyi
Arany övénél.
(1880 körül)

III-70



Ms 5460/42



MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁR

Sigerbe vittem 1882. minn er
 a. stjálavald
 val:

- 3 Felso kabát 2. beise
 Also 4 beise
 Haxi 1. beise
 Háls 1. megg
 3 Mellery ~~reglam~~ 3. beise
 Nadnag 4 beise
 Kalop ~~reglam~~ 2.
 Jopán ~~beise~~ 3 pár.
 Blaide 1. beise
 2 Sapka ~~reglam~~ 1. beise
 " kærben 1. beise
 Skemernyo 2. beise
 Nyakravals 3. pár.
 Kertu ~~reglam~~ 3 pár.
 3 Eernyo, naptrayo 2 d.
 Fikortok dratok, nevns. 3 d. beise
 ruha kefe 1. beise
 Skappary, hær togkefe 3. beise
 Keri táska, kótólekkal 1. - kærben
 Pongy, tæpés ~~reglam~~ 1. - kærben
 Fio el xkók, i, tærkra, ~~reglam~~
 axelbæddi, hær ~~reglam~~
 fæddar ei ~~reglam~~ 2-4. kærben

Leher nemu:

- Mjatt vág 13.
 Hæls tag 5.-
 Lebravals 5.-
 handurnya (4. d. hær nemu) 8. pár.
 Loekard 8. pár.
 Kær, beise 12. }
 ei rætt nemu 3 } --- 20. ---
 gynnirætt 5. }
 Kóngurækingum kærta á hær
 tærta skærulær vialm

Ms 5460/43



MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA

III-71.

PAd, fordulások forduljon mindenig örökre;
PAd, megjövésed hagyja sokára az Egj!

Aranyos

122

Ms 5460/44

MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA

A. N. Szalontán lakó
 Nagyszalusi ARANY család, —
 melyből koszorús költőnk Arany János
 származik, — I. ö. Rákóczi György, erdély ország
 fejedelmétől nyert nemzeti
Arvialis-Levele *

Nos Georgius Rákoci Dei Gratia Princeps Transilva-
 niae, Partium Regni Hungariae Dominus, Siculorum
 Comes, & memoriae commendamus tenore praesentium, signifi-
 cantes quibus expedit universis. Quod Nos cum ad nonnul-
 lorum fidelium Dominorum Consiliariorum nostrorum
 singularem propterea nobis factam intercessionem: Tum
 vero attentis et consideratis fidelitate, fidelibusque ser-
 vitis meritis fidelium nostrorum strenuorum Joannis
et Francisci Arany de Nagyszalu, quae ipsi no-
 bis et huic regno nostro Transilvaniae ac Principibus
 ejus legitimis, praedecessoribus videlicet nostris, in om-
 nibus regni necessitatibus juxta virium suarum exi-
 gentiam fideliter exhibuerunt, et impenderunt, ex-
 hibiturosque et impensuros ipsos deinceps quoque mini-
 me diffidimus. Eisdem igitur Joannem et Fran-
ciscum Arany de statu et conditione plebea, ac
ignobili, in qua nati extiterunt, si subditi aliorum
non fuerant, & speciali gratia nostra et potestatis

* Ezen Arvialis-leveletnek eredetije, de már nagyon elavultan, a. n. Szalontán
 lakó Arany Terenz családjának, precisiméltje pedig, alulírott közzítve, Arany
 János fia, Lászlónak birtokában van. Roxvány György



MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA

nostrae plenitudine erimendos, ac in coetum et
numerum verorum ac indubitatorum regni no-
strae Transylvanae, et partium Hungariae
eidem adnexarum nobilium annumerandos, ag-
gregandos, cooptandos et adscribendos duximus,
prout annumeramus, aggregamus, cooptamus
et adscribimus: Decernentes expresse, ut a modo
deinceps successivis semper temporibus Sidem
Joannes et Franciscus Arany ipsorumque
haeredes et posteritates utriusque sexus universi,
pro veris et indubitatis Nobilibus habeantur, et
reputentur. In signum autem huiusmodi verae
et perfectae nobilitatis eorum haec arma, seu nobi-
litalis insignia: Scutum videlicet militare coelestium
coloris, in cuius campo, sive area, corona aurea, et
qua brachium quoddam humanum humerotenus
resectum pagionem evaginatum, sanguine sinctum
servare visitur. Supra scutum galea militaris clau-
sa est posita, quam contegit diadema regium, gem-
mis et unionibus decenter ornatum. Ex coro vero
Galeae teniae sive Lemnisci variorum colorum,
hunc inde defluentium in utrasque oras, sive mar-
gines ipsius scuti pulcherrime ambiunt et eor-
nant, prout haec omnia in capite seu principio
praesentium Litterarum nostrarum docta manu
et arte pictoris clarius expressa et depicta esse ver-
nuntur. Animo deliberato et certa scientia Libera-
litateque Nostra, praefatis Joanni et Fran-
cisco Arany ipsorumque haeredibus et poste-
ritatibus utriusque sexus universis gratiose dedi-



MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA

mus, donavimus et contulimus. Annuentes et conce-
dentes ut ipsi praescripta arma, seu nobilitatis in-
signia, more aliorum virorum et insignitorum
nobilium armis utentium, ubique in praeliis, hasti-
ludiis, Torneamentis, Diellis, Monomachiis, ac
aliis quibusvis exercitiis militaribus, necnon nobi-
litaribus, item Sigillis, Veillis, Cortinis, Velis, au-
teis, Annulis, Cypis, Fentis, Domibus, Sepulch-
ris et generaliter quarumlibet rerum, et expedito-
rum generibus, sub merae ac perfectae nobilitatis Ti-
tulo, quae eos ab universis et singulis cujuscunque
status, gradus, conditionis, officii et praeminentes ho-
mines existant, insequitos dici, tenere et nominari
volumus, ferre et gestare. Curibusque et singulis
eis honoribus, gratiis, privilegiis, indultis, libertati-
bus, immunitatibus et praerogativis, quibus ceteri
eori, nati ac indubitate praesati Regni Nostri
Transylvanicae et partium Hungariae eidem anne-
xarum nobiles et militares homines, quocunque de jure
et ab antiqua consuetudine utuntur, fruuntur, et gau-
dent, perpetuo uti, frui et gaudere, absque tamen praee-
judicio et damno Fisci, valeant atque possint. In cuius
rei memoriam firmitatemque perpetuam praesentes litteras
nostras pendentes et authentice sigilli nostri munimine robo-
ratas, memoratis Joanni et Francisco Arany ipso-
rumque haeredibus et posteritatibus utriusque sexus uni-
versis clementer dandas duximus et concedendas.
Datum in Civitate nostra Alba Julia die 10^a Mensis
May anno domini 1634. G. Raköczy m. p. Stepha-
nus Kovacsözy m. p. Cancellarius.

Exen másolat ezen másolatból íratott le, melyet én magam 1841 ik évben
Arany Ferencz palontai lakos birtokában lévő, akkor még olvashatott,
de most csak részleteiben olvasható eredeti Aranyakélevelét írtam
le. E másolatot az általam festett eximierrel a palontai Arany-embek
bizottság rendelkezése alá bocsátom. N. Skalonta febr. 3. 1883
Kovácsy György



MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA